

Tornado



Při objednávání náhradních dílů a při telefonických dotazech nebo v písemné korespondenci vždy uveďte model zařízení a sériové číslo:

Sériové číslo zařízení:

.....

Model zařízení:

.....

VAROVÁNÍ

Z důvodu ochrany před zraněním si před použitím produktu vždy přečtěte tento *návod k použití* a doprovodné dokumenty.



Přečtení *návodu k použití* je povinné.

Zásady vnější úpravy a copyright

® a ™ jsou ochranné známky náležející skupině společností Arjo.

© Arjo 2023.

V souladu s naší zásadou neustálého zlepšování si vyhrazujeme právo na změnu designu bez předchozího upozornění. Obsah této publikace nesmí být kopírován zcela ani částečně bez souhlasu společnosti Arjo.

Obsah

PŘEDMLUVA	5
Definice použité v tomto návodu	6
1 BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ	7
1.1 Důležité	7
1.2 Odpojovací spínač	8
1.3 V nouzové situaci	8
2 PŘEDSTAVENÍ VÝROBKU	9
2.1 Oblast použití	9
2.2 Modely	9
2.3 Ovládací panel	10
2.3.1 Části (FD1800, FD1805)	10
2.3.2 Části (FD1810)	10
2.3.3 Funkce	11
2.4 Možnosti displeje	12
2.4.1 Zobrazeno během programu	12
2.4.2 Po ukončení programu	12
3 POKYNY K OBSLUZE	13
3.1 Přehled programů	13
3.2 Přístroj s manuálními dveřmi	14
3.2.1 Zahájení programu	14
3.2.2 Během programu	14
3.2.3 Po dokončení programu	14
3.3 Přístroj s automatickými dveřmi	15
3.3.1 Zahájení programu	15
3.3.2 Během programu	15
3.3.3 Po dokončení programu	16
3.4 Chlazení	16
3.5 Příklady předmětů a výběru programů	17
4 PROCES	18
4.1 Protokolový soubor pro zařízení vybavená portem USB	18
4.2 Tisk procesu pro přístroj s tiskárnou (volitelný)	18
4.3 Příklad protokolového souboru a tiskového výstupu	19
5 ÚDRŽBA	20
5.1 Mycí komora	20
5.2 Vnější strana	20
5.3 Preventivní údržba	20
5.3.1 Pravidelná údržba	20
5.3.2 Servisní tabulka	21
5.4 Zařízení, která se nepoužívají	23
6 ALARM	24
6.1 Indikace alarmu	24
6.2 Potvrzení chybového hlášení	24
6.3 Výpadek napájení	24

7	ODSTRAŇOVÁNÍ PROBLÉMŮ	25
7.1	Seznam kódů.....	25
7.2	Typy kódů	25
8	DETERGENT.....	26
8.1	Používání detergentů.....	26
8.2	Oplachovací detergent.....	26
8.3	Umístění	27
8.4	Výměna.....	27
9	KVALITA VODY	28
9.1	Požadavky	28
9.2	Hlavní faktory.....	28
9.3	Doporučení	28
9.4	Místní normy	29
9.5	Místní normy, typické specifikace	29
10	ENVIRONMENTÁLNÍ PROHLÁŠENÍ O PRODUKTU.....	30
10.1	Komentáře	30
10.2	Distribuce.....	30
10.3	Použití.....	30
10.4	Palety.....	30
11	LIKVIDACE PO SKONČENÍ ŽIVOTNOSTI	31
12	VYSVĚTLIVKY K SYMBOLŮM.....	32
13	ELEKTROMAGNETICKÁ KOMPATIBILITA	34

PŘEDMLUVA

Tento návod k použití popisuje konstrukci a provoz přístroje a údržbu, za kterou je odpovědný uživatel. Pokyny pro montáž a instalaci popisují instalaci přístroje. Technická příručka popisuje informace nezbytné pro obsluhu a údržbu přístroje. Dodržování pokynů v tomto návodu je nutné pro bezpečný a bezporuchový provoz.

Před prvním použitím přístroje si uživatelé musí přečíst tento návod k použití a seznámit se s obsluhou přístroje a bezpečnostními pokyny. Obsluha a pracovníci údržby musí absolvovat školení zajištěné společností Arjo prostřednictvím marketingové organizace.

Informace v tomto návodu k použití popisují přístroj ve stavu, jak byl dodán společností Arjo. Mohou se zde vyskytnout určité rozdíly v důsledku úprav pro daného zákazníka nebo zemi.

Dostupné modely:

FD1800	Volně stojící přístroj s manuálními dveřmi
FD1805	Vestavěný podpultový přístroj s manuálními dveřmi
FD1810	Volně stojící přístroj s automatickými dveřmi

Společně s přístrojem je dodána následující dokumentace:

- Návod k použití
- Pokyny pro montáž a instalaci
- Stručná referenční příručka

Následující dokumenty poskytne prodejce koncovému uživateli na vyžádání:

- Technická příručka
- Seznam náhradních dílů

Příložená stručná referenční příručka musí být vyvěšena v místě instalace na dobře viditelném místě.

Společnost Arjo si vyhrazuje právo měnit specifikace a design bez předchozího upozornění. Informace v tomto návodu k použití byly aktuální v době jeho vydání.

Definice použité v tomto návodu



Bezpečnostní varování. Nepochopení a nedodržení tohoto varování může vést k poranění osob nebo k poškození přístroje.



Horký povrch. Nebezpečí úrazu.



Nebezpečné napětí. Nebezpečí úrazu.



Automatické dveře.
Nebezpečí zachycení.

Poznámka: Poznámka znamená: Toto je důležitá informace týkající se správného způsobu používání systému nebo zařízení.

1 BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ

Tento přístroj je vybaven různými vestavěnými bezpečnostními zařízeními.

Pro prevenci zranění je nezbytné, aby tato bezpečnostní zařízení nebyla obcházena.

1.1 Důležité

- Přístroj je určen pouze pro připojení k přívodu vody (případně k přívodu páry).
- Před použitím si důkladně přečtěte návod k použití.
- S přístrojem smí zacházet pouze autorizovaný personál. Osoby obsluhující přístroj musí také procházet pravidelným školením.
- Pokud některý díl chybí nebo je poškozen – produkt **NEPOUŽÍVEJTE**.
- Buďte při používání přístroje opatrní, protože používá horkou vodu, případně páru.
- Při manipulaci s chemickými látkami používanými v přístroji buďte opatrní. Dodržujte pokyny na obalu:
 - při požití detergentu, zasažení očí nebo kůže, při vdechnutí výparů apod.,
 - pro dávkování a teploty mytí,
 - pro skladování a třídění a likvidaci obalu.
- Před spuštěním procesu zkontrolujte, zda má přístroj k dispozici detergent. Je to důležité pro provoz přístroje a ochranu mycí komory před výskytem skvrn.
- Přístroj musí být udržován v čistotě, aby správně fungoval.
- Přístroj neoplachujte ani neostříkujte vodou.
- Montážní a servisní práce musí provádět vyškolený personál.
- Nikdy nevyřazujte z činnosti dveřní spínač přístroje.
- Zařízení vždy připojujte přes proudový chránič.
- Pro oplachovací dezinfekční zařízení vždy použijte uzemněný zdroj napájení.

- Netěsnosti v systému, např. v důsledku opotřebení dveřního těsnění, musí být bez prodlení odstraněny.
- Používejte pouze originální náhradní díly od autorizovaných prodejců společnosti Arjo.
- Pokud se v souvislosti s tímto zdravotnickým prostředkem vyskytne závažná nežádoucí příhoda ovlivňující uživatele nebo pacienta/klienta, pak by ji uživatel nebo pacient/klient měli ohlásit výrobci či distributorovi zdravotnického prostředku. V Evropské unii by uživatel měl závažnou nežádoucí příhodu rovněž ohlásit příslušnému orgánu v členském státě, v němž je usazen.

1.2 Odpojovací spínač

Přístroj musí být vždy vybaven samostatným odpojovacím spínačem v přívodu energie. Odpojovací spínač musí být snadno přístupný na stěně poblíž přístroje. Externí odpojovací spínač musí být označený „I“ a „O“, aby bylo možné rozpoznat jeho polohu.

1.3 V nouzové situaci

- Vypněte hlavní vypínač.
- Zavřete uzavírací ventily ve vodním a parním přívodním potrubí.

2 PŘEDSTAVENÍ VÝROBKU

2.1 Oblast použití

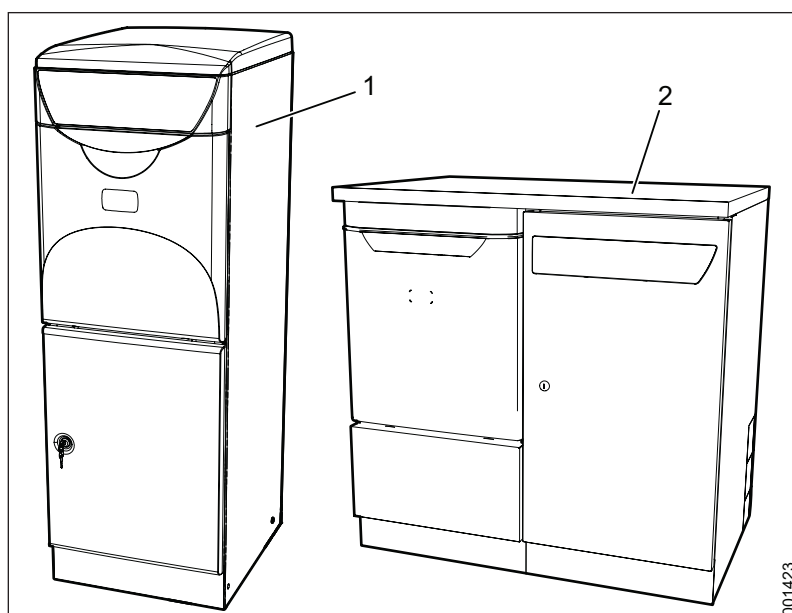
Oplachovací dezinfekční zařízení se používá na vyprazdňování, čištění a dezinfekci podložních mís, lahví na moč nebo jiných nádob pro zachycování moči a lidských výkalů.

Aby byly splněny požadavky normy EN ISO 15883, musí být předměty uloženy do správného držáku podle doporučení společnosti Arjo.

Dezinfikované předměty jsou vystaveny teplotě 90 °C po dobu nejméně 6 sekund, A_0 60 nebo A_0 600 (konfigurace typu dezinfekce se provádí během instalace).

Zákazník musí zajistit, aby před uvedením zařízení do provozu byla dle normy ISO 15883 zajištěna instalační, operační a procesní kvalifikace přístroje.

2.2 Modely

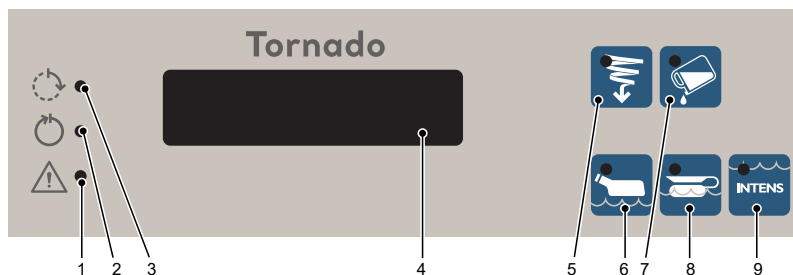


Obrázek 1. Modely přístroje

1. Volně stojící model 2. Podpultový model

2.3 Ovládací panel

2.3.1 Části (FD1800, FD1805)

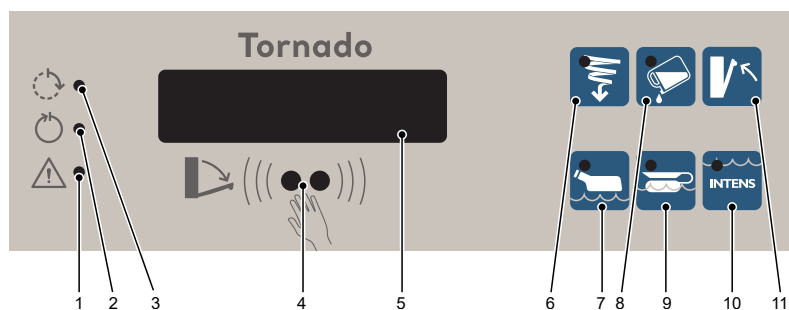


Obrázek 2. Ovládací panel

- | | |
|---------------------------------|-----------------------|
| 1. Červená: Signalizace poruchy | 6. Ekonomický program |
| 2. Zelená: Proces ukončen | 7. Detergent* |
| 3. Žlutá: Proces běží | 8. Základní program |
| 4. Displej | 9. Intenzivní program |
| 5. Splachování | |

* Volitelné

2.3.2 Části (FD1810)













Obrázek 3. Ovládací panel

- | | |
|---------------------------------|-------------------------------|
| 1. Červená: Signalizace poruchy | 7. Ekonomický program |
| 2. Zelená: Proces ukončen | 8. Detergent* |
| 3. Žlutá: Proces běží | 9. Základní program |
| 4. IR senzor | 10. Intenzivní program |
| 5. Displej | 11. Zavírání/otevírání dveří* |
| 6. Splachování | |

* Volitelné

2.3.3 Funkce

	Funkce
	Žlutý blikající indikátor: Proces lze zrušit. Rozsvítí se žlutý indikátor: Probíhá program. Displej zobrazuje aktuální stav*, jako např. fázi čištění a teplotu.
	Zelený indikátor: Program je dokončen. Po otevření dveří zelená kontrolka zhasne a na displeji se krátce zobrazí stručné informace o programu*, jako např. údaje o maximální teplotě.
	Červený indikátor: Signalizace poruchy. Na displeji se zobrazí chybové hlášení.
	Tlačítko pro volbu ekonomického programu pro lehce znečištěné předměty.
	Tlačítko pro volbu základního programu pro běžně znečištěné předměty.
	Tlačítko pro volbu intenzivního programu pro silně znečištěné předměty.
	Tlačítko pro volbu splachování.
	Tlačítko pro volbu čisticího prostředku (volitelné).
	Tlačítko pro otevírání/zavírání dveří (volitelné).
	Čidlo pro otevírání/zavírání dveří (volitelné).

* Zobrazené informace závisí na možnostech displeje.

2.4 Možnosti displeje

Servisní technik může nastavit informace, které se zobrazí na displeji.

2.4.1 Zobrazeno během programu

Displej je možno nastavit tak, aby při běhu programu zobrazoval jednu z následujících možností:

- Teplota
- Hodnota A_0
- Hodnota A_0 /teplota
- Zbývající čas
- Teplota/Zbývající čas
- Hodnota A_0 /zbývající čas
- Hodnota A_0 /zbývající čas/teplota

Pokud bude zvolena možnost s více než jedním parametrem, parametry se budou zobrazovat střídavě. Hodnota A_0 vždy zůstává na 0, dokud nezačne tepelná dezinfekce. Když teplota dosáhne 85 °C, hodnota A_0 se zvýší v souladu s teplotou a časem.

2.4.2 Po ukončení programu

Displej je možno nastavit tak, aby po skončení programu zobrazoval jednu z následujících možností:

- Max. teplota
- Hodnota A_0
- Hodnota A_0 /max. teplota

Pokud bude zvolena možnost s více než jedním parametrem, parametry se budou zobrazovat střídavě.

3 POKYNY K OBSLUZE




VAROVÁNÍ!



Aby se zabránilo kontaminaci, používejte při manipulaci se znečištěnými odpadními nádobami a při nakládání předmětů do oplachovacího a dezinfekčního zařízení osobní ochranné prostředky, jako jsou rukavice a ochranné brýle.

3.1 Přehled programů

Zde jsou popsány standardní programy přístroje. Tlačítka volby programu mohou spouštět ještě další programy. Funkce tlačítek může změnit servisní technik.

Program	Ekonomický	Základní	Intenzivní
Předměty	Lehké znečištění	Běžné znečištění	Silné znečištění
Tlačítko			
Proces	Čištění Dezinfekce Ventilace Konec programu	Čištění Dezinfekce Ventilace Konec programu	Čištění Dezinfekce Ventilace Konec programu
Čas*	5–9 min	6–9 min	7–11 min
Příkon	0,16 kWh	0,16 kWh	0,16 kWh
Voda	11 l ±10 %	18 l ±10 %	25 l ±10 %

* Délka procesů se může lišit v závislosti na zvoleném způsobu chlazení/větrání. Rovněž se může lišit v závislosti na teplotě vody a tlaku.





3.2 Příklad s manuálními dveřmi

3.2.1 Zahájení programu



VAROVÁNÍ!

Pokud zařízení nebylo používáno po dobu delší než 72 hodin, je nutné spustit program s prázdnou komorou, než budete zařízení používat na čištění předmětů.

1. Otevřete dveře.
2. Umístěte předměty k čištění do držáku.
3. Zavřete dveře.
4. Vyberte program:
 - Pro základní program stiskněte .
 - Pro ekonomický program stiskněte .
 - Pro intenzivní program stiskněte .
5. Žlutá kontrolka na tlačítku  bliká po dobu šesti sekund. Během této doby můžete program zrušit opětovným stisknutím tlačítka programu.

3.2.2 Během programu



VAROVÁNÍ!


Jestliže se rozsvítí červený indikátor, došlo k poruše zařízení. Proces se zruší a musí se zopakovat.

3.2.3 Po dokončení programu



VAROVÁNÍ!

Na konci programu mohou být předměty horké. Pokud je teplota předmětů vyšší než 60 °C, je na displeji zobrazeno U7.

1. Po dokončení programu:
 - Rozsvítí se zelená kontrolka v tlačítku .
 - Dveře se automaticky odemknou.
 - Po dokončení programu může pokračovat proces chlazení předmětů/větrání (volitelné), který se ukončí po otevření dveří.
2. Otevřete dveře a vyjměte předměty.

3.3 Příklad s automatickými dveřmi

3.3.1 Zahájení programu



VAROVÁNÍ!

Pokud zařízení nebylo používáno po dobu delší než 72 hodin, je nutné spustit program s prázdnou komorou, než budete zařízení používat na čištění předmětů.



VAROVÁNÍ!

Jakmile jsou automatické dveře aktivovány, nepřibližujte k nim ruce, aby nedošlo k jejich přiskřípnutí.

1. Stiskněte tlačítko dveří, nebo aktivujte IR senzor tak, že před ním přidržíte ruku. Dveře se otevřou.
2. Umístěte předměty k čištění do držáku.
3. Vyberte program:
 - Pro základní program stiskněte
 - Pro ekonomický program stiskněte
 - Pro intenzivní program stiskněte
4. Stiskněte tlačítko dveří, sešlápněte nožní pedál nebo aktivujte IR senzor. Dveře se zavřou a spustí se vybraný program.
5. Žlutá kontrolka na tlačítku bliká po dobu šesti sekund. Během této doby můžete program zrušit opětovným stisknutím tlačítka programu.

3.3.2 Během programu



VAROVÁNÍ!

Jestliže se rozsvítí červený indikátor, došlo k poruše zařízení. Proces se zruší a musí se zopakovat.

3.3.3 Po dokončení programu




VAROVÁNÍ!

Jakmile jsou automatické dveře aktivovány, nepřibližujte k nim ruce, aby nedošlo k jejich přiskřípnutí.



VAROVÁNÍ!

Na konci programu mohou být předměty horké. Pokud je teplota předmětů vyšší než 60 °C, je na displeji zobrazeno U7.

1. Po dokončení programu:
 - Rozsvítí se zelená kontrolka v tlačítku .
 - Dveře se automaticky odemknou.
 - Po dokončení programu může pokračovat proces chlazení předmětů/větrání (volitelné), který se ukončí po otevření dveří.
2. Stiskněte tlačítko dveří, nebo aktivujte IR senzor. Dveře se otevřou.
3. Vyjměte předměty.

3.4 Chlazení

Po ukončení dezinfekce se spustí ventilátor:

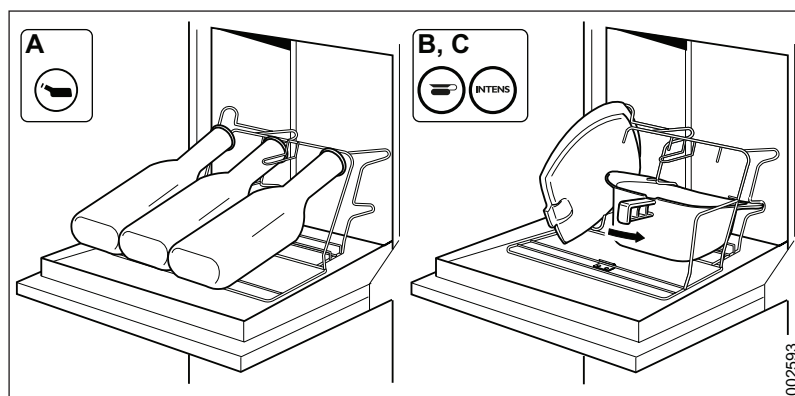
- Z komory je vysát teplý vzduch.
- Přes HEPA filtr je do komory vehnán čerstvý vzduch.

Chlazení předmětů určených k opláchnutí se provádí následujícími způsoby:

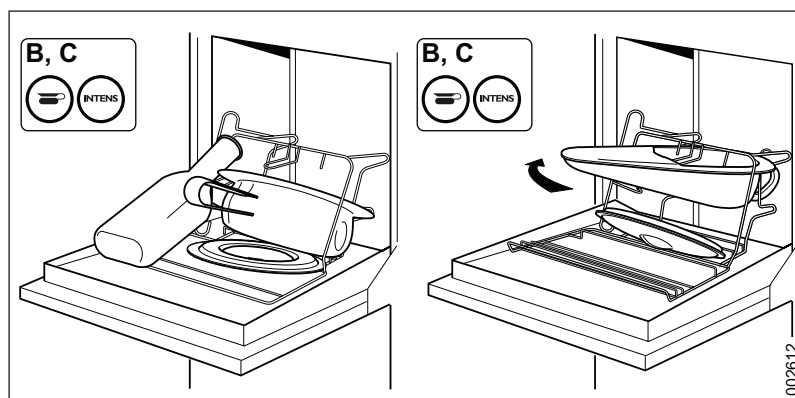
- Vnitřní chlazení – předměty určené k mytí se chladí vodou z nádrže.
- Ventilátor (volitelný) – předměty se chladí studeným vzduchem z externího větráku. Vzduch je přiváděn přes HEPA filtr.

Chlazení/větrání může pokračovat i po dokončení procesu (volitelné). Jakmile se rozsvítí zelená kontrolka, lze chlazení/větrání ukončit otevřením dveří.

3.5 Příklady předmětů a výběru programů



Obrázek 4. Příklad předmětů vhodných pro ekonomický (A), základní (B) a intenzivní program (C)

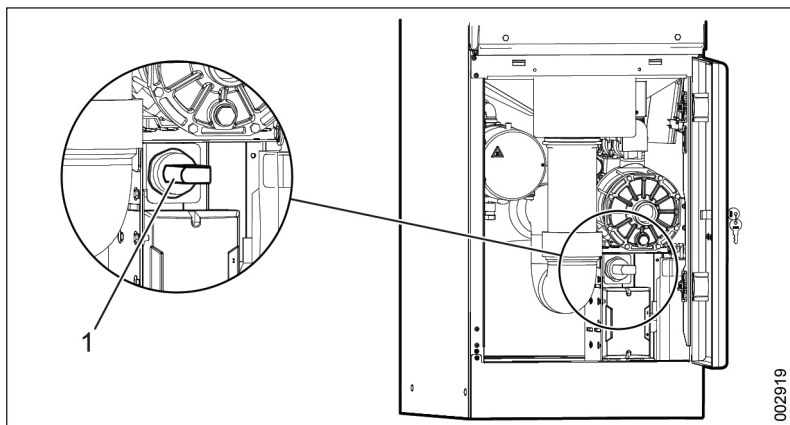


Obrázek 5. Příklad předmětů vhodných pro základní (B) a intenzivní program (C)

4 PROCES

4.1 Protokolový soubor pro zařízení vybavená portem USB

Příklad umístění portu USB je znázorněn níže. Ve znázornění je použit volně stojící model.



Obrázek 6. Příklad umístění portu USB (1)

Je-li k portu USB připojena paměťová karta, slouží jako úložiště protokolového souboru. Velikost souboru je 1–2 kB.

4.2 Tisk procesu pro přístroj s tiskárnou (volitelný)

Je-li připojena tiskárna, v průběhu programu se vytisknou informace o procesu.

4.3 Příklad protokolového souboru a tiskového výstupu

Všechny protokolové soubory procesů i tiskové výstupy obsahují stejné základní informace, číselné údaje a jednotlivé fáze ovšem závisí na zvoleném programu. A pokud v průběhu procesu dojde k chybě, je zaznamenán i příslušný kód chyby.

Protokolové soubory/tiskové výstupy se vytisknou v nastaveném jazyce. Níže naleznete příklad protokolového souboru/tiskového výstupu v angličtině.

Příklad	Informace	
<div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin-bottom: 10px;"> <pre> PROG: P04 NORMAL+DETERG. DATE: 20/12/2012 PROC START: 13:54:36 MACHINE: W50039685 MACHINE ID: 2 PROCESS ID: 2 ----- PHASE: 01-CLEANING 13:54:38 43 C ----- PHASE: 02-CLEANING 13:55:14 44 C ----- PHASE: 03-CLEANING 13:56:12 39 C ----- PHASE: 04-DISINFECTION 13:56:54 47 C 13:59:40 85 C 14:01:00 93 C ----- PHASE: 05-COOLING 14:01:00 93 C 14:02:18 59 C ----- FLUSH END 14:02:18 59 C Max Ao 97, Max T 94 C ----- SIGNATURE..... </pre> </div> <div style="display: flex; align-items: center;"> <div style="border-left: 2px solid black; width: 20px; height: 100%; margin-right: 5px;"></div> <div style="display: flex; flex-direction: column; justify-content: space-around; width: 20px;"> A B1 B1 B1 B2 B3 C D </div> </div>	A	Základní data: <ul style="list-style-type: none"> • Číslo a název programu • Datum ve formátu DD/MM/RRRR • Čas spuštění procesu (hh:mm:ss, 24hodinový formát) • Název zařízení • Identifikace zařízení • Identifikace procesu
	B1	Fáze, čištění: <ul style="list-style-type: none"> • Název fáze • Čas a teplota při zahájení fáze
	B2	Fáze, dezinfekce: <ul style="list-style-type: none"> • Název fáze • Čas a teplota při zahájení fáze • Čas a teplota při dosažení různých úrovní dezinfekce (A₀ 60 nebo A₀ 600)
	B3	Fáze, chlazení: <ul style="list-style-type: none"> • Název fáze • Čas a teplota při zahájení fáze • Čas a teplota při dokončení fáze • (Uživatel si může ověřit, zda nádoby a obdobné předměty nejsou příliš horké)
	C	Konec procesu: <ul style="list-style-type: none"> • Čas ukončení procesu • Teplota při ukončení procesu • Maximální dosažená úroveň A₀ během procesu • Maximální teplota během procesu
	D	Podpisové pole: <ul style="list-style-type: none"> • Prázdný řádek pro schválení procesu uživatelem

5 ÚDRŽBA

5.1 Mycí komora

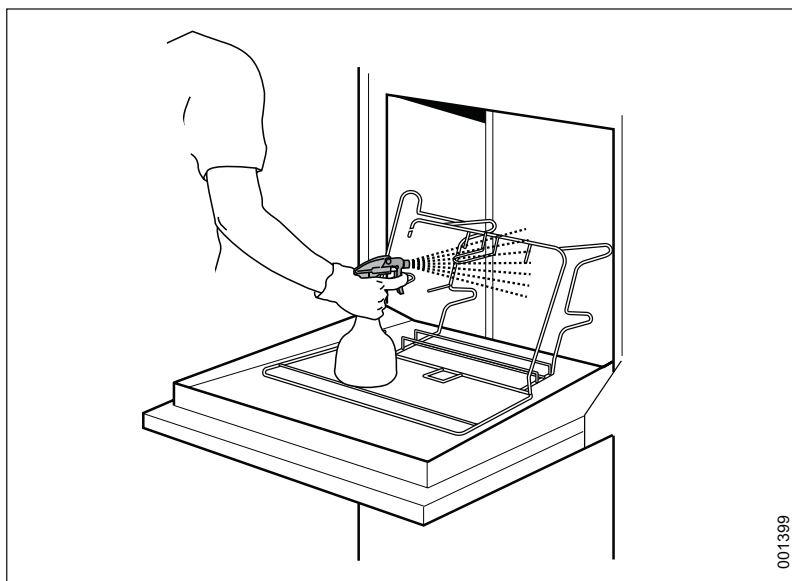
Pokud se vytváří vápenaté usazeniny, je nutné je odstranit vhodným prostředkem na odstraňování vodního kamene, který je k tomuto účelu určen, jako např. přípravkem Arjo Clean Neutralizer Plus. Před použitím prostředku si přečtěte jeho návod k použití.

5.2 Vnější strana



VAROVÁNÍ!
Zařízení neumývejte vodou.

Vnější povrchy přístroje se mohou čistit a dezinfikovat čistícím prostředkem na bázi alkoholu nebo lékařským lihem. Okolí displeje čistěte pomocí lihového čističe.



Obrázek 7. Čištění zařízení

5.3 Preventivní údržba

Z bezpečnostních důvodů zařízení nikdy neupravujte a nepoužívejte nekompatibilní díly.

5.3.1 Pravidelná údržba

Je nutno provádět pravidelnou údržbu a testování systému, aby byla zajištěna bezpečnost a řádný provoz zařízení.

Frekvence požadované údržby závisí zejména na kvalitě vstupní vody a na tom, jak často se zařízení používá. Interval údržby bude stanoven pro každý jednotlivý případ. Společnost Arjo doporučuje, aby uvedená údržba byla prováděna v intervalech podle servisní tabulky.

5.3.2 Servisní tabulka



VAROVÁNÍ!
Servisní zásahy smí provádět pouze autorizovaný servisní technik.



VAROVÁNÍ!
Přístroj je připojen k elektrickému napájení a některé součásti jsou pod napětím.

Poznámka:
Servisní tabulka slouží pouze pro informační účely.

Níže uvedená servisní tabulka udává doporučené intervaly údržby. Kromě testování systému doporučujeme provádět testy účinnosti čištění a validace teplot v souladu s normou EN ISO 15883.

	Opatření	Každý rok / 10 000 cyklů	Každý druhý rok / 20 000 cyklů	Čas* (minuty)
1	Obecné			
1.1	Zkontrolujte kabely a místa připojení.	•		10
1.2	Zkontrolujte funkci chladicího ventilátoru. V případě potřeby vyčistěte.	•		5
1.3	Zkontrolujte, zda je štítek na panelu dobře upevněný, není poškozený a je čitelný.	•		2
1.4	Zkontrolujte, zda zámek dveří a pojistka správně fungují.	•		5
1.5	Zkontrolujte, zda je vylepeno označení pro umístění předmětů a pokyny s rychlou náповědou.	•		1
1.6	Zkontrolujte kódy chyb a čísla procesů.	•		2
2	Komora			
2.1	Zkontrolujte, zda se rotační trysky volně pohybují. V případě potřeby vyčistěte.	•		20
2.2	Zkontrolujte, zda pevné trysky nejsou ucpané nečistotou a usazeninami. V případě potřeby vyčistěte.	•		20
2.3	Zkontrolujte případné úniky u přídavného zařízení trysek a u připojení hadic ke komoře.	•		–
2.4	Zkontrolujte řádnou kalibraci teplotního čidla.	•		10
2.5	Zkontrolujte řádné utěsnění dveří a komory. V případě potřeby těsnění vyčistěte nebo vyměňte.	•		10
2.6	Zkontrolujte montáž držáku předmětů.	•		2

	Opatření	Každý rok / 10 000 cyklů	Každý druhý rok / 20 000 cyklů	Čas* (minuty)
2.7	Zkontrolujte, zda je připojení odtoku přeplnění ke komoře utěsněno.		•	–
2.8	Vyčistěte vnitřek mycí komory.	•		10
2.9	Zkontrolujte dveře a pružinu dveří.		•	15
3	Procesní nádrž			
3.1	V případě potřeby vyčistěte.	•		–
3.2	Zkontrolujte a vyčistěte hladinový spínač.	•		5
3.3	Zkontrolujte funkčnost ventilů a těsnost připojení. V případě potřeby vyčistěte.	•		10
4	Parní generátory			
4.1	Zkontrolujte připojení ke generátoru páry s ohledem na únik kapaliny a ujistěte se, že okolní izolace je neporušená a žádné horké povrchy nejsou odkryté.	•		5
4.2	Zkontrolujte, zda generátor páry řádně pracuje.	•		10
5	Hlavní čerpadlo			
5.1	Zkontrolujte, zda je hlavní čerpadlo pevně připojeno a zda nedochází k únikům v místech připojení.	•		5
6	Dávkovací systém			
6.1	Zkontrolujte hadice mezi dávkovacím čerpadlem a držákem detergentu. V případě potřeby je vyměňte.	•		5–10
6.2	Zkontrolujte dávkované množství. Seřídte podle potřeby.	•		10–30
6.3	Vyměňte hadici v dávkovacím čerpadle.	•		5
6.4	Zkontrolujte, zda funguje upozornění na prázdný zásobník. V případě potřeby těsnění vyčistěte nebo vyměňte.	•		5
6.5	Zkontrolujte, zda se dvířka skříně na detergent správně zavírají (volitelný IPX4).	•		1
6.6	Zkontrolujte funkci zpětného ventilu v parním generátoru.	•		5
7	Připojení odtoku			
7.1	Zkontrolujte, zda je připojení odtoku pevně připevněno a zda nedochází k úniku.	•		5
8	Ventilátor			
8.1	Vyměňte HEPA filtr.	•		10
8.2	Zkontrolujte správnou funkci ventilátoru a těsnost připojení.	•		5
8.3	Zkontrolujte správnou funkci zpětných ventilů. V případě potřeby vyčistěte.	•		10
8.4	Zkontrolujte hadice ventilátoru.	•		5

	Opatření	Každý rok / 10 000 cyklů	Každý druhý rok / 20 000 cyklů	Čas* (minuty)
9	Automatické dveře			
9.1	Zkontrolujte funkčnost automatického zavírání (volitelné).	•		5
10	Kontrola funkčnosti (při každém servisu)			
10.1	Spusťte celý proces a ujistěte se, že nedochází k žádným odchylkám na pravidelných kontrolních místech.			
10.2	Zkontrolujte, zda fungují kontrolky a alarmy na panelu.			

* Požadovaná doba je odhadnutá pro plné naplnění a může se lišit v závislosti na instalačních nastaveních, provozních podmínkách a dostupnosti vybavení.

5.4 Zařízení, která se nepoužívají

Zařízení, které se nepoužívá, by mělo být vypuštěno. Kontaktujte servisního technika.


6 ALARM

6.1 Indikace alarmu



VAROVÁNÍ!

Pokud byl proces dezinfekce přerušeno, předměty nejsou čisté. Předměty je nutné dezinfikovat znovu.

Pokud se v tlačítku  rozsvítí červená kontrolka, došlo k přerušení dezinfekce. Na displeji se zobrazí chybové hlášení, viz část „Odstraňování problémů“.



6.2 Potvrzení chybového hlášení



VAROVÁNÍ!

Tuto činnost smí provádět pouze oprávněný personál.

Některá chybová hlášení musí být potvrzena, než se zařízení bude moci vrátit do provozního režimu. Jakmile se vám podaří příčinu chyby nalézt a odstranit, potvrďte chybové hlášení následujícím způsobem:

Nejdříve stiskněte tlačítko  a poté tlačítko . Obě tlačítka podržte stisknutá současně po dobu 10 sekund. Pokud chyba nebyla odstraněna, chybové hlášení nemůže být potvrzeno. Přístroj je nyní připraven k provozu. Spustte znovu přerušeno program, abyste vydezinfikovali předměty. Jestliže problém přetrvává, kontaktujte servisního technika.

6.3 Výpadek napájení

Pokud dojde k výpadku proudu během provozu, přístroj zůstane uzamčený. Po obnovení napájení přístroj automaticky znovu spustí přerušeno program.

7 ODSTRAŇOVÁNÍ PROBLÉMŮ

7.1 Seznam kódů

V následující tabulce jsou popsána hlášení o chybách, které se mohou vyskytnout, a způsob jejich odstranění.

Kód	Popis	Opatření
U1	Málo odstraňovače vodního kamene	Doplňte odstraňovač vodního kamene.
U2	Málo čisticího prostředku	Doplňte čisticí prostředek (volitelné).
U3	Málo oplachovacího prostředku	Doplňte oplachovací prostředek (volitelné).
U6	Požadavek na kontrolu	Kontaktujte autorizovaný servisní personál.
U7	Upozornění na vysokou teplotu předmětů	Nechte předměty ochladit.
U8	Vnější komunikace	Vnější komunikace byla přerušena.
U9	Upozornění na nečinnost	Přístroj nebyl v provozu po dobu 72 hodin. Před použitím přístroje k čištění předmětů je zapotřebí spustit program s prázdnou komorou.
H1	Chybí odstraňovač vodního kamene	Doplňte odstraňovač vodního kamene.
H3	Chybí oplachovací prostředek	Doplňte oplachovací prostředek.
H6	Pokus o spuštění s otevřenými dveřmi	Zavřete dveře (přístroj se znovu spustí). Pokud se chyba vyskytne znovu, kontaktujte autorizovaný servisní personál.
H7	Baterie je téměř vybitá	Kontaktujte autorizovaný servisní personál.
F1	Chyba teplotního čidla	Kontaktujte autorizovaný servisní personál.
F2	Chyba čidla hladiny, nádrž	Kontaktujte autorizovaný servisní personál.
F3	Chyba čidla hladiny, čisticí prostředek	Kontaktujte autorizovaný servisní personál.
F4	Logická chyba dveří, jsou zamčené, ale nejsou zavřené	Kontaktujte autorizovaný servisní personál.
F5	Logická chyba, konfigurace zařízení	Kontaktujte autorizovaný servisní personál.
F6	Požadavek na kontrolu	Kontaktujte autorizovaný servisní personál.
F7	Nebyla dosažena potřebná teplota pro dezinfekci	Kontaktujte autorizovaný servisní personál.
F8	Otevření/odemčení dveří během procesu	Kontaktujte autorizovaný servisní personál.
F9	Chyba nastavení (chyba E2)	Kontaktujte autorizovaný servisní personál.
F10	Nádrž nelze napustit/vypustit	Kontaktujte autorizovaný servisní personál.
F11	Únik	Kontaktujte autorizovaný servisní personál.
F14	Doba provozu, dveře	Kontaktujte autorizovaný servisní personál.
F15	Doba provozu, obraceč	Kontaktujte autorizovaný servisní personál.
F16	Chyba protokolu, obraceč	Kontaktujte autorizovaný servisní personál.
F18	Nesprávný typ zařízení	Kontaktujte autorizovaný servisní personál.

7.2 Typy kódů

- Ux je informativní kód.
- Hx je pracovní kód.
- Fx je kód chyby.

8 DETERGENT

8.1 Používání detergentů

**VAROVÁNÍ!**

Použitím jiných detergentů, zejména kyselých, může dojít k poškození zařízení (dávkovacího čerpadla, parního generátoru a potrubí).

**VAROVÁNÍ!**

Řiďte se pokyny uvedenými na obalu, kde naleznete další informace o použití detergentu.

Přístroj byl schválen a testován s detergenty Arjo.

Doporučujeme používat detergenty Arjo.

- Použití chemikálií doporučených v návodu k použití neznamena, že výrobce přístroje přijímá odpovědnost za jakékoli účinky prostředku na umývané předměty.
- Změny složení, podmínek apod., které nebyly hlášeny výrobcem, mohou mít vliv na výsledek procesů čištění.
- Při používání nových nástrojů vždy dodržujte pokyny výrobce nástroje.
- Dávkování závisí na kvalitě vody. Další informace naleznete ve specifikacích procesních chemikálií.

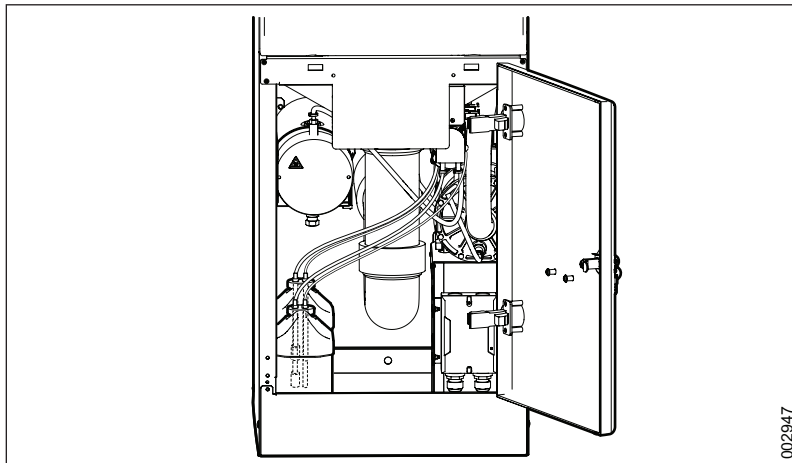
8.2 Oplachovací detergent

Následující detergenty si můžete objednat u prodejních zástupců společnosti Arjo.

Prostředek	Popis
■ ARJO LIQUIDS FLUSHER DETERGENT	Mírný alkalický čisticí prostředek pro automatizované čištění nádob na moč a výkaly.
■ ARJO LIQUIDS FLUSHER RINSE	Mírný alkalický prostředek určený pro automatizované oplachování nádob na moč a proplachování trubek systému zabraňující tvorbě vodního kamene při použití tvrdé vody.

8.3 Umístění

Na obrázku níže je znázorněn příklad umístění detergentu u volně stojícího modelu.



Obrázek 8. Příklad umístění detergentu

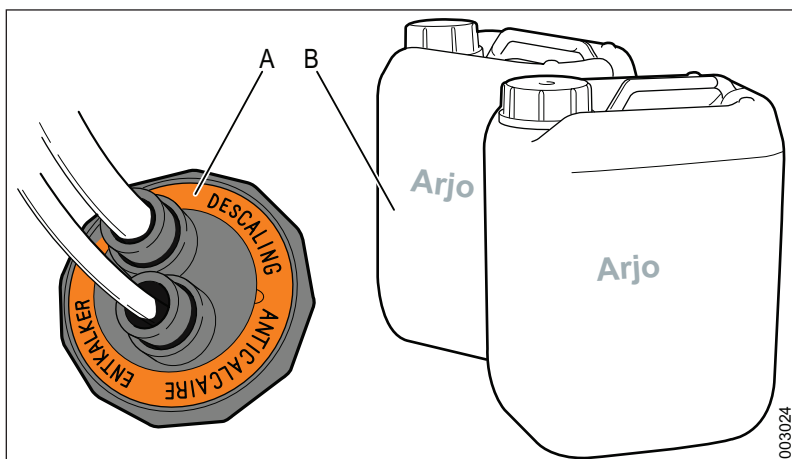
8.4 Výměna

VAROVÁNÍ!



Aby nedošlo k poškození zraku a kůže, vždy používejte ochranné brýle a rukavice. Při kontaktu opláchněte zasažené místo velkým množstvím vody. Při podráždění očí nebo kůže vyhledejte lékařskou pomoc. Vždy si přečtěte bezpečnostní list detergentu.

Při výměně původní nádoby za novou vždy zkontrolujte, že je správně připojena. Barva na kroužku označujícím nízkou hladinu prostředku (A) by se měla shodovat s barvou na boku nádoby (B).



Obrázek 9. Kontrola detergentu

9 KVALITA VODY



VAROVÁNÍ!
Zajištění přívodu vhodné vody do mycího dezinfektoru je zodpovědností zákazníka.

Kvalita vody používané ve všech fázích čištění je důležitá pro dosahování dobrých výsledků.

9.1 Požadavky

Voda použitá ve všech fázích musí být kompatibilní s:

- materiálem, ze kterého je vyroben přístroj,
- chemikáliemi použitými v procesu,
- procesními požadavky pro různé fáze procesu.

9.2 Hlavní faktory

Hlavní faktory dobré kvality vody jsou:

Tvrdost: Vysoká tvrdost vody způsobí usazeniny vodního kamene v mycím dezinfektoru, což povede k nedostatečným výsledkům mytí.

Iontové znečišťující látky: Vysoká koncentrace iontových znečišťujících látek může způsobit korozi a tvoření důlků na nerezové oceli. Těžké kovy, jako je železo, mangan nebo měď, mohou způsobit, že nástroje ztratí lesk.

Mikrobiologické znečišťující látky: Předměty určené k mytí jsou ošetřovány proti výskytu mikroorganismů a jejich zbytkovým produktům, které mohou při vniku do lidského těla přivodit příznaky podobné horečce. Použitá voda by neměla zvýšit biologickou zátěž.

Sanitární chemikálie: Vysoká koncentrace sanitárních chemikálií nebo jejich dlouhodobé působení může způsobit korozi a tvoření důlků na nerezové oceli.

9.3 Doporučení

- Společnost Arjo doporučuje, aby voda použitá ve fázích předoplachu, mytí a konečného oplachu měla kvalitu pitné vody v souladu s pokyny.
- Doporučená kvalita vody je pitná voda s max. 5 °dH.
- Podrobné údaje o přijatelné kvalitě vody naleznete v publikaci „Guidelines for Drinking Water Quality“ (Pokyny pro kvalitu pitné vody) vydané Světovou zdravotnickou organizací.

9.4 Místní normy

Pokud jsou místní předpisy přísnější než doporučení společnosti Arjo, dodržujte je. Zvláště pokud je takto ošetřená voda použita pro konečné mytí/dezinfekci.

Další rady lze také získat od výrobců chemického a lékařského vybavení.

9.5 Místní normy, typické specifikace

Typické specifikace ošetřené vody jsou následující:

pH	5,5 až 8
Vodivost	< 30 $\mu\text{s.cm}^{-1}$
Celkové množství rozpuštěných tuhých látek (TDS)	< 40 mg/l
Maximální tvrdost	< 50 mg/l
Chlór	< 10 mg/l
Těžké kovy	< 10 mg/l
Fosfáty	< 0,2 mg/l látky P ₂ O ₅
Křemičitany	< 0,2 mg/l látky SiO ₂
Endotoxiny	< 0,25 EU/ml
Celkový počet mikroorganismů	< 100 na 100 ml

10 ENVIRONMENTÁLNÍ PROHLÁŠENÍ O PRODUKTU

	Nerezová ocel	
	FD1800	FD1810
Celková hmotnost v kg/% z hmotnosti	100/100	105/100
Mechanické součásti		
Nerezová ocel	60/60	60/57,1
Ocel	1/1	1/0,9
Litina	13/13	13/12,3
Měď	1/1	1/0,9
Plast	16/16	16/15,2
Guma	3/3	3/2,8
Jiné mechanické součásti	2/2	2,5/2,4
Elektrické součásti/elektronika		
Kabely	1,5/1,5	2,5/2,4
Tištěné spoje	0,3/0,3	1/0,9
Jiné součásti	2,8/2,8	5/4,8

10.1 Komentáře

Další komponenty zahrnují čerpadla, motory dveří atd., které není možné zvážít nebo demontovat stejným způsobem jako jiné části. V přístroji ani komponentách není obsažena rtuť.

10.2 Distribuce

Přístroje jsou baleny na dřevěných paletách a chráněny vlnitou lepenkou nebo zabaleny v plastu. Uživatelé musí zajistit roztřídění a recyklaci balicích materiálů.

10.3 Použití

Oplachovací dezinfekční zařízení ovlivňuje během celého svého životního cyklu životní prostředí. Z našich zjištění vyplývá, že největší dopad na životní prostředí má spotřeba elektrické energie a vody. V průběhu svého životního cyklu zařízení celkově spotřebují cca 11 000 kWh elektřiny a 1 300 m³ vody. V závislosti na použitých programech a dávkách je do odpadního systému celkem vypuštěno asi 210 litrů čisticích prostředků.

10.4 Palety

Palety, na kterých je přístroj dodáván, jsou vyráběny a označeny ve shodě s předpisem ISPM15. Toto označení znamená, že dřevěný obal je vysušený a tepelně zpracovaný, KD 56 °C/30 min.

11 LIKVIDACE PO SKONČENÍ ŽIVOTNOSTI



VAROVÁNÍ!

Výrobek mohl být kontaminován a je nutné ho před recyklací dezinfikovat.

Zařízení s elektrickými a elektronickými součástmi by měla být demontována a recyklována ve shodě s postupy platnými pro odpadní elektrická a elektronická zařízení (OEEZ) nebo v souladu s místními či národními předpisy.

Dezinfekční kapaliny – zbylé kapaliny můžete bezpečně vylít do odpadu s tekoucí vodou. Tyto prostředky jsou rozpustné ve vodě a pro potřeby čištění se obvykle mísí s vodou. Místní úřady s těmito čisticími prostředky naloží stejným způsobem, s jakým by s nimi naložily v případě, že by byly použity k čištění.

Obaly by měly být recyklovány v souladu s národními nebo místními předpisy.

12 VYSVĚTLIVKY K SYMBOLŮM

Symbol	Vysvětlení
	Varování
	Varování, horký povrch
	Varování, nebezpečné napětí
	Varování, nebezpečí zachycení
	Používejte ochranné rukavice
	Používejte ochranné brýle
	Viz návod k použití/brožura – je nutné si přečíst návod k použití
	Název a adresa výrobce
	Datum výroby
	Datum spotřeby
	Katalogové číslo
	Sériové číslo
	Označuje, že produkt je zdravotnický prostředek podle nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2017/745 o zdravotnických prostředcích
	Jedinečný identifikátor prostředku
	Značka CE potvrzující shodu s harmonizovanou legislativou Evropského společenství Údaje označují dohled oznámeného subjektu
IP21 / IP22 / IP24	IP = ochrana proti vniknutí, stupeň krytí proti mechanickému vniknutí a vniknutí vody

Symbol	Vysvětlení
	Nařízení týkající se přívodů vody (vodovodních armatur) a skotských nařízení týkajících se vody
	Certifikační štítek „WaterMark“ s číslem licence WMK26397
	Certifikační značka Intertek Warnock Hersey
	Štítek s údaji o elektrické zkoušce. Označuje certifikaci ETL prostřednictvím Intertek. Osvědčení o shodě výrobku se severoamerickými bezpečnostními normami
	Osvědčení o shodě DVGW CERT
	Nizozemský bezpečnostní certifikát pro bezpečnost vody
	Oddělte elektrické a elektronické součásti pro recyklaci v souladu s evropskou směrnicí 2012/19/EU (OEEZ)
	Recyklovatelné, číslo (2) označuje polyetylen s vysokou hustotou

13 ELEKTROMAGNETICKÁ KOMPATIBILITA

Určené prostředí: průmyslové elektromagnetické prostředí

Pokyny prohlášení výrobce – elektromagnetické emise		
Emisní test	Shoda	Informace
RF emise CISPR 11	Skupina 1	Zařízení používá RF energii pouze pro svou vnitřní funkci. Proto jsou RF emise velmi nízké a není pravděpodobné, že by způsobovaly rušení elektronických zařízení v jeho blízkosti.
RF emise CISPR 11	Třída A	Zařízení je vhodné k používání ve všech prostorách, včetně domácího prostředí a míst přímo připojených na veřejnou napájecí energetickou síť nízkého napětí, která zásobuje obytné budovy.

Pokyny a prohlášení výrobce – elektromagnetická odolnost		
Zkouška odolnosti	Zkušební úroveň podle IEC 60601-1-2 / kritérium výkonu	Úroveň shody / kritérium výkonu
Elektrostatický výboj (ESD) IEC 61000-4-2	±4 kV kontakt / B ±8 kV vzduch / B	±4 kV kontakt / B ±8 kV vzduch / B
Rušení šířená vedením indukovaným RF poli IEC 61000-4-6	3 V v pásmu 0,15 až 80 Mhz / A	3 V v pásmu 0,15 až 80 Mhz / A
Vyzařované RF elektromagnetické pole IEC 61000-4-3	10 V/m (80 MHz až 1 GHz) / A 3 V/m (1,4 až 2 GHz) / A 1 V/m (2 až 2,7 GHz) / A	10 V/m (80 MHz až 1 GHz) / A 3 V/m (1,4 až 2 GHz) / A 1 V/m (2 až 2,7 GHz) / A
Rychlé elektrické přechodné jevy / skupiny impulzů IEC 61000-4-4	±2 kV port AC / B 5 kHz opakovací kmitočet	±2 kV port AC / B 5 kHz opakovací kmitočet
Magnetické pole síťového kmitočtu IEC 61000-4-8	30 A/m 50 nebo 60 Hz / A	30 A/m 50 Hz / A
Rázový impulz IEC 61000-4-5	±1 kV vodič-vodič / B ±2 kV vodič-zem / B	±1 kV vodič-vodič / B ±2 kV vodič-zem / B
Poklesy napětí, krátkodobé výpadky a změny napětí na síťovém napájecím vedení IEC 61000-4-11	0% UT; 1 cyklus / B 40% U _{tl} 10/12 cyklů* / C 70% po dobu 25/30 cyklů* / C 0% po dobu 250/300 cyklů* / C	0% UT; 1 cyklus / B 40% U _{tl} 10/12 cyklů* / C 70% po dobu 25/30 cyklů* / C 0% po dobu 250/300 cyklů* / C
* Například: „25/30 cyklů“ znamená „25 cyklů pro test při 50 Hz“ nebo „30 cyklů pro test při 60 Hz“.		
Poznámka: UT je střídavé síťové napětí před aplikací zkušební úrovně.		

AUSTRALIA
Arjo Australia
Building B, Level 3
11 Talavera Road
Macquarie Park, NSW, 2113,
Australia
Phone: 1800 072 040

BELGIQUE / BELGIË
Arjo Belgium
Evenbroekveld 16
9420 Erpe-Mere
Phone: +32 (0) 53 60 73 80
Fax: +32 (0) 53 60 73 81
E-mail: info.belgium@arjo.com

BRASIL
Arjo Brasil Equipamentos Médicos Ltda
Rua Marina Ciufuli Zanfelice, 329 PB02
Galpão - Lapa
São Paulo – SP – Brasil
CEP: 05040-000
Phone: 55-11-3588-5088
E-mail: vendas.latam@arjo.com
E-mail: servicios.latam@arjo.com

CANADA
Arjo Canada Inc.
90 Matheson Boulevard West
Suite 350
CA-MISSISSAUGA, ON, L5R 3R3
Tel/Tél: +1 (905) 238-7880
Free: +1 (800) 665-4831
Fax: +1 (905) 238-7881
E-mail: info.canada@arjo.com

ČESKÁ REPUBLIKA
Arjo Czech Republic s.r.o.
Na Strži 1702/65
140 00 Praha
Czech Republic
Phone No: +420225092307
E-mail: info.cz@arjo.com

DANMARK
Arjo A/S
Vassingerødvej 12
DK-3540 LYNGE
Tel: +45 49 13 84 86
Fax: +45 49 13 84 87
E-mail: dk_kundeservice@arjo.com

DEUTSCHLAND
Arjo GmbH
Peter-Sander-Strasse 10
DE-55252 MAINZ-KASTEL
Tel: +49 (0) 6134 186 0
Fax: +49 (0) 6134 186 160
E-mail: info-de@arjo.com

ESPAÑA
ARJO IBERIA S.L.
Poligono Can Salvatella
c/ Cabanyes 1-7
08210 Barberà del Valles
Barcelona - Spain
Telefono 1: +34 900 921 850
Telefono 2: +34 931 315 999

FRANCE
Arjo SAS
2 Avenue Alcide de Gasperi
CS 70133
FR-59436 RONCQ CEDEX
Tél: +33 (0) 3 20 28 13 13
Fax: +33 (0) 3 20 28 13 14
E-mail: info.france@arjo.com

HONG KONG
Arjo Hong Kong Limited
Room 411-414, 4/F, Manhattan Centre,
8 Kwai Cheong Road, Kwai Chung, N.T.,
HONG KONG
Tel: +852 2960 7600
Fax: +852 2960 1711

ITALIA
Arjo Italia S.p.A.
Via Giacomo Peroni 400-402
IT-00131 ROMA
Tel: +39 (0) 6 87426211
Fax: +39 (0) 6 87426222
E-mail: Italy.promo@arjo.com

MIDDLE EAST
Arjo Middle East FZ-LLC
Office 908, 9th Floor,
HQ Building, North Tower,
Dubai Science Park,
Al Barsha South
P.O. Box 11488, Dubai,
United Arab Emirates
Direct +971 487 48053
Fax +971 487 48072
Email: Info.ME@arjo.com

NEDERLAND
Arjo Nederland BV
Biezenwei 21
4004 MB TIEL
Postbus 6116
4000 HC TIEL
Tel: +31 (0) 344 64 08 00
Fax: +31 (0) 344 64 08 85
E-mail: info.nl@arjo.com

NEW ZEALAND
Arjo Ltd
34 Vestey Drive
Mount Wellington
NZ-AUCKLAND 1060
Tel: +64 (0) 9 573 5344
Free Call: 0800 000 151
Fax: +64 (0) 9 573 5384
E-mail: nz.info@Arjo.com

NORGE
Arjo Norway AS
Olaf Helsets vei 5
N-0694 OSLO
Tel: +47 22 08 00 50
Faks: +47 22 08 00 51
E-mail: no.kundeservice@arjo.com

ÖSTERREICH
Arjo Austria GmbH
Lemböckgasse 49 / Stiege A / 4.OG
A-1230 Wien
Tel: +43 1 8 66 56
Fax: +43 1 866 56 7000

POLSKA
Arjo Polska Sp. z o.o.
ul. Ks Piotra Wawrzyniaka 2
PL-62-052 KOMORNIKI (Poznań)
Tel: +48 691 119 999
E-mail: arjo@arjo.com

PORTUGAL
Arjo em Portugal
MAQUET Portugal, Lda.
(Distribuidor Exclusivo)
Rua Poeta Bocage n.º 2 - 2G
PT-1600-233 Lisboa
Tel: +351 214 189 815
Fax: +351 214 177 413
E-mail: Portugal@arjo.com

SUISSE / SCHWEIZ
Arjo Switzerland AG
Fabrikstrasse 8
Postfach
CH-4614 HÄGENDORF
Tél/Tel: +41 (0) 61 337 97 77
Fax: +41 (0) 61 311 97 42

SUOMI
Arjo Scandinavia AB
Riihitontuntie 7 C
02200 Espoo
Finland
Puh: +358 9 6824 1260
E-mail: Asiakaspalvelu.finland@arjo.com

SVERIGE
Arjo International HQ
Hans Michelsensgatan 10
SE-211 20 MALMÖ
Tel: +46 (0) 10 494 7760
Fax: +46 (0) 10 494 7761
E-mail: kundservice@arjo.com

UNITED KINGDOM
Arjo UK and Ireland
Houghton Hall Park
Houghton Regis
UK-DUNSTABLE LU5 5XF
Tel: +44 (0) 1582 745 700
Fax: +44 (0) 1582 745 745
E-mail: sales.admin@arjo.com

USA
Arjo Inc.
2349 W Lake Street Suite 250
US-Addison, IL 60101
Tel: +1 (630) 307-2756
Free: +1 (800) 323-1245
Fax: +1 (630) 307 6195
E-mail: us.info@arjo.com

JAPAN
Arjo Japan K.K.
東京都港区虎ノ門三丁目7番8号
ランディック第2虎ノ門ビル9階
Tel: +81 (0)3-6435-6401
Fax: +81 (0)3-6435-6402
E-mail: info.japan@arjo.com

At Arjo, we believe that empowering movement within healthcare environments is essential to quality care. Our products and solutions are designed to promote a safe and dignified experience through patient handling, medical beds, personal hygiene, disinfection, diagnostics, and the prevention of pressure injuries and venous thromboembolism. With over 6500 people worldwide and 65 years caring for patients and healthcare professionals, we are committed to driving healthier outcomes for people facing mobility challenges.



ArjoHuntleigh AB
Hans Michelsensgatan 10
211 20 Malmö, Sweden
www.arjo.com

arjo

CE
2797